

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving  
- PWGSC  
1550 Avenue d'Estimauville  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
TPSGC/PWGSC  
1550 Avenue d'Estimauville  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

<b>Title - Sujet</b> Optique atmosphérique	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W7701-125216/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 004
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W7701-12-5216	<b>Date</b> 2012-08-02
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$QCL-018-14700	
<b>File No. - N° de dossier</b> QCL-1-34731 (018)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-08-10</b>	<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Heure Normale du l'Est HNE
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Piras, Gabriel	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> qcl018
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (418) 649-2870 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (418) 648-2209
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> R & D POUR LA DÉFENSE CANADA - VALCARTIER BATIMENT 53 2459 BOUL. PIE XI NORD QUÉBEC Québec G3J1X5 Canada	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> VOIR DOC.	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

## TITLE : WORK IN ATMOSPHERIC OPTICS AMENDMENT 004

Included in the present amendment :

- Modification 4.1 - Postponement of the solicitation closing date
- Modification 4.2 - *Annex A, Basis of Payment* - Addition of the resource category "Project Manager" in the firm portion of the Work
- Modification 4.32 - *Attachment 1, Financial Bid Presentation Sheet* - Addition of the resource category "Project Manager" in the firm portion of the Work
- Question and answer 4.1

### Modification 4.1 - POSTPONEMENT OF THE SOLICITATION CLOSING DATE

Solicitation closing date is postponed from August 8<sup>th</sup>, 2012, to **August 10<sup>th</sup>, 2012.**

### Modification 4.2 - *Annex A, Basis of Payment* - Addition of the resource category "Project Manager" in the firm portion of the Work

Page 39 of 71,

- Annex A, Basis of Payment,
- Part A - For the firm portion of the Work (Section 2 of the Statement of Work in Annex A),
  - Section 1, Labour.

**DELETE :** Section 1, Labour

#### INSERT :

**"1. LABOUR:** at firm all-inclusive rates, GST/HST extra, in accordance with the following:

Proposed Resources	Firm Hourly Rate Proposed Contract Period	
	Date of Award to 31 March 2013	1 April 2013 to Delivery Date
Project Manager : 1. _____ 2. _____	\$ _____ \$ _____	\$ _____ \$ _____
Task A: Estimation of the level of performance required for the atmospheric correction of thermal hyperspectral images for airborne sensors 1. _____ 2. _____ 3. _____	\$ _____ \$ _____ \$ _____	\$ _____ \$ _____ \$ _____
Task B: Studies on atmospheric correction under difficult conditions 1. _____ 2. _____	\$ _____ \$ _____	\$ _____ \$ _____

3. _____	\$ _____	\$ _____
Task C: Simulation of the polarization characteristics of the radiation emitted by a target in thermal hyperspectral imaging		
1. _____	\$ _____	\$ _____
2. _____	\$ _____	\$ _____
3. _____	\$ _____	\$ _____

Est.: \$ \_\_\_\_\_"

**Modification 4.3 - Attachment 1, Financial Bid Presentation Sheet - Addition of the resource category "Project Manager" in the firm portion of the Work**

Page 47 of 71, Attachment 1, Financial Bid Presentation Sheet :

**DELETE :** Attachment 1, Financial Bid Presentation Sheet in its entirety.

**INSERT :**

**"ATTACHMENT 1**

**FINANCIAL BID PRESENTATION SHEET**

**Part A - For the firm portion of the Work (Section 2 of the Statement of Work in Annex A) :**

1. **LABOUR:** LABOUR: at firm all-inclusive rates, GST/HST extra, F.O.B. Destination (for goods), in accordance with the following:

**BIDDERS ARE REQUESTED TO QUOTE ONE RATE PER PROPOSED RESOURCE, PER PERIOD.**

If the ressource works for a subcontractor, bidders must also provide the name of the subcontractor.

Proposed Resources	Firm Hourly Rate Proposed Contract Period				Extended Total per Resource
	Date of Award to 31 March 2013	Total Est. Hours	1 April 2013to Delivery Date	Total Est. Hours	
Project Manager					
1	\$		\$		\$

2	\$		\$		\$
Task A: Estimation of the level of performance required for the atmospheric correction of thermal hyperspectral images for airborne sensors					
1	\$		\$		\$
2	\$		\$		\$
3	\$		\$		\$
Task B: Studies on atmospheric correction under difficult conditions					
1	\$		\$		\$
2	\$		\$		\$
3	\$		\$		\$
Task C: Simulation of the polarization characteristics of the radiation emitted by a target in thermal hyperspectral imaging					
1	\$		\$		\$
2	\$		\$		\$
3	\$		\$		\$

TOTAL ESTIMATED LABOUR: \$ \_\_\_\_\_

*Items 2. through 7. shall be completed if the Bidder's rates in 1. above do not include the following:*

## 2. EQUIPMENT: at laid down cost without markup

Description	Price
_____	_____
_____	_____
_____	_____

TOTAL ESTIMATED EQUIPMENT: \$ \_\_\_\_\_

## 3. RENTALS: at actual cost without markup

Description	Price
_____	_____
_____	_____
_____	_____

TOTAL ESTIMATED RENTALS: \$ \_\_\_\_\_

## 4. MATERIALS AND SUPPLIES: at laid down cost without markup

Description	Price
_____	_____
_____	_____
_____	_____

TOTAL ESTIMATED MATERIALS AND SUPPLIES: \$ \_\_\_\_\_

## 5. SUBCONTRACTS: at actual cost without markup

Support for the proposed subcontractor's price is required in the same details as that required for the Bidder's price. The estimated price for subcontracts should include all direct charges and travel & living expenses which would be to the account of the subcontractor.

TOTAL ESTIMATED SUBCONTRACTS: \$ \_\_\_\_\_

6. TRAVEL & LIVING: at actual cost without markup but not to exceed the limits of the Treasury Board Travel Directive. With respect to the TB Travel Directive, only the meal, private vehicle and incidental allowances specified in Appendices B, C and D of the TB Travel Directive <http://www.tbs-sct.gc.ca/hr-rh/gtla-vgcl/> and the other provisions of the directive referring to "travellers" rather than those referring to "employees", are applicable. *Details are to be provided on a separate sheet.*

TOTAL ESTIMATED TRAVEL & LIVING: \$ \_\_\_\_\_

7. OTHER DIRECT CHARGES: at actual cost without markup

TOTAL ESTIMATED OTHER DIRECT CHARGES: \$ \_\_\_\_\_

**ESTIMATED COST TO A LIMITATION OF  
EXPENDITURE - FIRM PORTION OF THE WORK :** \$ \_\_\_\_\_ (GST/HST extra)

***Part B - Portion of the Work to be performed on an "as and when requested basis" using a Task Authorization (Section 3 of the Statement of Work in Annex A) :***

1. **LABOUR :** At the following firm all inclusive rates (GST / HST not included, including profit and overhead, including the travel and living fees for the work performed at DRDC Valcartier facility and the work performed in the Quebec City area) as follows :

**BIDDERS ARE REQUESTED TO QUOTE ONE RATE PER PROPOSED RESOURCE, PER PERIOD.**

If the ressource works for a subcontractor, bidders must also provide the name of the subcontractor.

Proposed Resources	Firm Hourly Rate Proposed Contract Period			
	Date of Award to 31 March 2013	From 2013-04-01 to 2014-03-31	From 2014-04-01 to 2015-03-31	From 2015-04-01 to 2016-03-31
Project Manager :				
1. _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____
2. _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____

<b>Task 3A:</b> Theoretical studies of imaging-related atmospheric optics  1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____	\$ _____ \$ _____ \$ _____ \$ _____	\$ _____ \$ _____ \$ _____ \$ _____	\$ _____ \$ _____ \$ _____ \$ _____	\$ _____ \$ _____ \$ _____ \$ _____
<b>Task 3B:</b> Processing and analysis of imaging data relating to atmospheric optics  1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____	\$ _____ \$ _____ \$ _____ \$ _____	\$ _____ \$ _____ \$ _____ \$ _____	\$ _____ \$ _____ \$ _____ \$ _____	\$ _____ \$ _____ \$ _____ \$ _____
<b>Task 3C:</b> "Development, implementation and testing of image processing algorithms" and <b>Task 3D:</b> "Evaluation, validation and comparison of image processing algorithms"  1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____	\$ _____ \$ _____ \$ _____ \$ _____	\$ _____ \$ _____ \$ _____ \$ _____	\$ _____ \$ _____ \$ _____ \$ _____	\$ _____ \$ _____ \$ _____ \$ _____
<b>Task 3E:</b> "Design and development of experiments in atmospheric optics" and <b>Task 3F:</b> "Conducting experimental work in atmospheric optics"  1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____	\$ _____ \$ _____ \$ _____ \$ _____	\$ _____ \$ _____ \$ _____ \$ _____	\$ _____ \$ _____ \$ _____ \$ _____	\$ _____ \$ _____ \$ _____ \$ _____
<b>Task 3G:</b> Processing and analysis of ground data acquired during experiments  1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____	\$ _____ \$ _____ \$ _____ \$ _____	\$ _____ \$ _____ \$ _____ \$ _____	\$ _____ \$ _____ \$ _____ \$ _____	\$ _____ \$ _____ \$ _____ \$ _____

<b>Task 3H:</b> Development and maintenance of measuring systems for the acquisition of ground-truth data				
	1. _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____
	2. _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____
	3. _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____
	4. _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____
<b>Task 3I:</b> Participate with the Technical Authority in international exchange programs				
	1. _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____
	2. _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____
	3. _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____
	4. _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____

2. **EQUIPMENT:** at laid down cost without markup

3. **RENTALS:** at actual cost without markup

4. **MATERIALS AND SUPPLIES:** at laid down cost without markup

5. **TRAVEL AND LIVING EXPENSES:**

(a) Canada will not accept any travel and living expenses incurred by the Contractor in the performance of the Work, for:

(i) services provided within the Québec City Region (including Defence Research and Development Canada, Valcartier facility), and

(ii) any travel between the Contractor's place of business and the Québec City Region (including Defence Research and Development Canada, Valcartier facility).

(b) For services to be provided outside the Québec City Region, the Contractor will be reimbursed its authorized travel and living expenses reasonably and properly incurred in the performance of the Work, at cost, without any allowance for profit and/or administrative overhead, in accordance with the meal, private vehicle and incidental expenses provided in Appendices B, C and D of the Treasury Board Travel Directive ([http://www.tbs-sct.gc.ca/pubs\\_pol/hrpubs/TBM\\_113/td-dv\\_e.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/pubs_pol/hrpubs/TBM_113/td-dv_e.asp)), and with the other provisions of the directive referring to "travellers", rather than those referring to "employees".

(c) Canada will not accept any travel and living expenses incurred by the Contractor as a consequence of any relocation of personnel required to satisfy the terms of this Contract.

(d) All travel must have prior authorization of the Technical Authority. All payments are subject to government audit.

6. **SUBCONTRACTS:** at actual cost without markup

**7. OTHER DIRECT CHARGES:** at actual cost without markup

**Estimated Cost to a Limitation of Expenditure-  
Portion of the Work to be performed on an "as and  
when requested basis" using a Task Authorization :**

**\$750,000.00  
(GST/HST extra)"**

**Question 4.1 :**

We believe that the various tasks of the Contract, especially the firm tasks, could be carried out more effectively if the Contractor could utilize all the proposed team members and assign them to work so their complementary skills would be taken advantage of.

Therefore, could you provide the information requested below:

1. Would resources proposed (and evaluated) for tasks 3a to 3i be allowed to participate in the work of the firm tasks?
2. Would resources proposed (and evaluated) for the firm tasks be allowed to participate in the work of tasks 3a to 3i?

**Réponse :**

I am not sure I understand your question.

The first paragraph in criteria group 2 states : "The same resource may be proposed for more than one field of activity".

Also, The Basis of Payment of the Contract and the Financial Bid Presentation Sheet do not leave place to think they might be a "communicating vessel" between resources proposed for the firm portion of the work and resources proposed for the AT portion.

Could you clarify your questions please.

The issue comes from the fact that it will be difficult, if not impossible, to use for example software programmers / developers to assist the physicists involved in the firm tasks, since the associated criteria do not allow Bidders to propose them (the criteria encourage rather physicists). But it would be useful and effective to use them, in support of physicists, for the development of the tools and numerical models involved (or desirable), particularly in tasks A and B. DRDC had perhaps not considered that it significantly restricts the Contractor in the constitution of his team for the firm tasks. Thus, it may be difficult for the Contractor to implement the methodology he intended to propose for the firm tasks.

You will understand that the Contractor cannot thus offer the most effective team to perform all the firm tasks, since the criteria arbitrarily restrict resources in specific tasks without communicating vessel.

**Réponse :**

Tasks A, B and C highly consist of development of physic models and we maintain the evaluation criteria as they are.

**ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN THE SAME.**